

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский

» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Язык бизнес-коммуникации в Испании Б1.В.ДВ.10

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Колабинова Т.И. , Якубова Д.Д.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Тарасова Ф. Х.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 9022171719

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Колабинова Т.И. кафедра романо-германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого , Tatiana.Kolabinova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Якубова Д.Д. кафедра романо-германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого , Dilyara.Sulejmanova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Углубить и обобщить теоретические знания учащихся о тексте, о законах и правилах построения его как крупной синтаксической единице речи; совершенствовать навыки по овладению приёмами работы с текстами разных типов, стилей и жанров; развивать логическое мышление, аналитические способности, умения информационной переработки текста, интерес к изучению структуры текста с целью лучшего овладения навыками составления текста, написания сочинения; воспитывать внимание к слову, языковое чутьё, эстетические вкусы.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.10 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 6 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как практика речи, практическая грамматика испанского языка, история зарубежной литературы.

Место учебной дисциплины - в системе профессионально ориентированных курсов, которые обеспечивают подготовку студентов к будущей профессиональной деятельности филолога.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-13 (общекультурные компетенции)	владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации;
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности;
ПК-1 (профессиональные компетенции)	общефессиональными: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с учащимися.
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;
ПК-8 (профессиональные компетенции)	в научно-исследовательской деятельности: владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований;
ПК-9 (профессиональные компетенции)	в педагогической деятельности: способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования;
(ПК-1)\ (профессиональные компетенции)	()

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

закономерности построения текста и уметь выявлять системный характер обусловленности типологически отмеченной совокупности речевых качеств текста компонентами реального коммуникативного акта; устанавливать закономерное соотношение между планом выражения и планом содержания в рамках текста как речевого произведения.

2. должен уметь:

различать тексты по жанрам и стилистическим особенностям, объяснять причины использования определенных грамматических конструкций

3. должен владеть:

специальной терминологией, усвоить соответствующие понятия и характеристики и овладеть навыками самостоятельного анализа текста

4. должен продемонстрировать способность и готовность:

способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) 144 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 6 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Общая характеристика бизнес-коммуникации.	6	1-2	0	8	0	Письменная работа
2.	Тема 2. Особенности лексики, используемой в деловой переписке.	6	3-4	0	8	0	Письменная работа
3.	Тема 3. Знаки препинания в испанском языке. Знаки препинания в испанском языке.	6	5-6	0	8	0	Письменная работа
4.	Тема 4. Структура делового письма	6	7-8	0	8	0	Письменная работа
5.	Тема 5. Виды делового письма	6	9-10	0	8	0	Контрольная работа
6.	Тема 6. Письмо-жалоба, письмо-запрос, письмо-бронирование	6	11-12	0	8	0	Письменная работа
7.	Тема 7. Приглашение, приветствие (el saluda)	6	13-14	0	8	0	Письменная работа
8.	Тема 8. Визитные карточки. Частная деловая переписка.	6	15-16	0	8	0	Письменная работа
9.	Тема 9. Электронные письма.	6	17-18	0	8	0	Письменная работа
.	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	Экзамен
	Итого			0	72	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Общая характеристика бизнес-коммуникации.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Основные признаки текста: завершённость, смысловая законченность, связность, стилевое единство, цельность

Тема 2. Особенности лексики, используемой в деловой переписке.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Виды и типы текстов: .текст-повествование, текст-расуждение. Основные правила построения текстов.

Тема 3. Знаки препинания в испанском языке. Знаки препинания в испанском языке.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Грамматические особенности текста. Прагматика и синтагматика текста.

Тема 4. Структура делового письма

практическое занятие (8 часа(ов)):

Грамматические особенности устной речи. Особенности морфологии разговорной речи, наиболее ярко проявляющиеся в специфических функциях грамматических форм

Тема 5. Виды делового письма

практическое занятие (8 часа(ов)):

Грамматические особенности письменных текстов в сравнении с грамматическими особенностями устной речи. Категории модальности и темпоральности.

Тема 6. Письмо-жалоба, письмо-запрос, письмо-бронирование

практическое занятие (8 часа(ов)):

Грамматические особенности письменных текстов. Грамматическая организация эссе и литературных произведений.

Тема 7. Приглашение, приветствие (el saluda)

практическое занятие (8 часа(ов)):

Грамматические особенности рекламных текстов. Стилиевая принадлежность текстов рекламы

Тема 8. Визитные карточки. Частная деловая переписка.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Грамматические особенности научного стиля. Отвлеченность и обобщенность научной речи, экономия языковых средств

Тема 9. Электронные письма.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Грамматические особенности публицистического стиля ? использование форм числа, временных форм глаголов, инверсий, риторических вопросов

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Се-местр	Неде-ля семе-стра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Общая характеристика бизнес-коммуникации.	6	1-2	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
2.	Тема 2. Особенности лексики, используемой в деловой переписке.	6	3-4	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Знаки препинания в испанском языке. Знаки препинания в испанском языке.	6	5-6	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
4.	Тема 4. Структура делового письма	6	7-8	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
5.	Тема 5. Виды делового письма	6	9-10	подготовка к контрольной работе	2	контроль-ная работа

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Письмо-жалоба, письмо-запрос, письмо-бронирование	6	11-12	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
7.	Тема 7. Приглашение, приветствие (el saluda)	6	13-14	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
8.	Тема 8. Визитные карточки. Частная деловая переписка.	6	15-16	подготовка к письменной работе	1	письменная работа
				подготовка к устному опросу	1	устный опрос
9.	Тема 9. Электронные письма.	6	17-18	подготовка к контрольной работе	1	контрольная работа
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
	Итого				18	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "Язык бизнес-коммуникации" в процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием мультимедийных программ, включающих подготовку и участие студентов в ролевых играх, проектных методиках, подготовке докладов, презентаций и иных форм с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной работой), включающей в себя домашнее чтение (работа со словарём, освоение новой лексики, обобщение лексической и грамматической составляющих, резюмирование содержания текста), составление литературных комментариев.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Общая характеристика бизнес-коммуникации.

устный опрос , примерные вопросы:

Написание делового письма

Тема 2. Особенности лексики, используемой в деловой переписке.

устный опрос , примерные вопросы:

Письменные упражнения

Тема 3. Знаки препинания в испанском языке. Знаки препинания в испанском языке.

устный опрос , примерные вопросы:

Письменные упражнения

Тема 4. Структура делового письма

устный опрос , примерные вопросы:

Написание делового письма

Тема 5. Виды делового письма

контрольная работа , примерные вопросы:

Написание делового письма определенной тематики

Тема 6. Письмо-жалоба, письмо-запрос, письмо-бронирование

устный опрос , примерные вопросы:

Написание делового письма определенной тематики

Тема 7. Приглашение, приветствие (el saluda)

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 8. Визитные карточки. Частная деловая переписка.

письменная работа , примерные вопросы:

Написание письма-приветствия

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 9. Электронные письма.

контрольная работа , примерные вопросы:

Написание электронного письма

письменная работа , примерные вопросы:

Написание электронного письма

Итоговая форма контроля

экзамен (в 6 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

Перечень вопросов к экзамену - Приложение 1.

1. Características de la correspondencia comercial.
2. Signos de puntuación.
3. Cartas formales.
4. Cartas de reclamación.
5. Cartas de solicitud.
6. Cartas de invitación.
7. Saludas. Tarjetas de presentación.
8. Cartas de presentación.
9. Curriculum Vitae.
10. Memorando, circular.
11. Correo electrónico.
12. Cartas de recomendación.
13. Cartas de agradecimiento.
14. Cartas de motivación.
15. Declaración jurada.

7.1. Основная литература:

1. Деловое общение [Электронный ресурс] : Учебник для вузов / П.И. Сидоров, М.Е. Путин, И.А. Коноплева; Под ред. П.И. Сидорова. - 2-е изд., перераб. - М.: ИНФРА-М, 2010. - 384 с.: ил.; 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-003843-8, 500 экз. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=196235>
2. Мунин, А. Н. Деловое общение [Электронный ресурс] : курс лекций / А. Н. Мунин. - 2-е изд. - М. : Флинта : НОУ ВПО 'МПЦИ', 2010. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-0125-6 (Флинта), ISBN 978-5-9770-0265-3 (НОУ ВПО 'МПЦИ'). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/406308>
3. Деловое общение [Электронный ресурс] : Учебное пособие / Авт.-сост. И. Н. Кузнецов. - 5-е изд. - М.: Дашков и К, 2018. - 528 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/411372>

7.2. Дополнительная литература:

1. Gramática Textualy Análisis del discurso Manuel Casado Velarde, - Introducción a la gramática del texto en español, 2011. (15 экз. на каф.)
2. Язык деловых межкультурных коммуникаций [Электронный ресурс] : учебник / под ред. Т.Т. Черкашиной. - М.: ИНФРА-М, 2017. - 368 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс; Режим доступа <http://www.znanium.com>]. - (Высшее образование: Бакалавриат). - www.dx.doi.org/10.12737/22224. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/554788>
3. Иностраный язык в сфере профессиональной коммуникации: комплексные учебные задания [Электронный ресурс] : Учебное пособие / Беляева И.В., Нестеренко Е.Ю., Сорогина Т.И., - 3-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 132 с. ISBN 978-5-9765-2616-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/937882>

7.3. Интернет-ресурсы:

Сайт -

<http://www.dissercat.com/content/grammaticheskie-osobennosti-reklamnykh-tekstov-na-materiale-kommer>

Сайт - <http://www.dissercat.com/content/grammaticheskie-tipy-tekstov-delovoi-pismennoi-rechi>

Сайт - <http://http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=196235>

Сайт -

http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=%D0%B4%D0%B5%D0%BB%D0%BE%D0%B2%

Сайт - <http://www.modelo-carta.com/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Язык бизнес-коммуникации в Испании" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.01 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение .

Автор(ы):

Якубова Д.Д. _____

Колабинова Т.И. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.